



客家屋

長篇連載  
寒夜

彭家闖入蕃仔林

李喬/著·瑞儀/譯

「呵！恁高大k e 老樹！」人秀指等左前方有尿桶底án大，光禿禿ke一頭巨木講。

Ke頭樹ti一丈來高處，平伸出一枝腳髒粗ke枝幹，然後再高四五尺處，又平伸出共樣長短大細ke枝幹；奇怪ke he，án-ngióng巨大ke樹木，尾頭就án-nè突然間縮小——兩丈多高處就到了梢頂；頂高單淨點綴著可笑ke一息仔樹葉仔，其他兩把枝幹頂，也都生有幾片葉仔thin-thin。

「He大樟樹mò？」人秀問。

「M he——e苦棟樹。」

「……怪怪仔……」

「婦人家mò看它！」阿強伯突然講。

「哦？」

Án-ngióng一講，大家顛倒停下來詳細看。

「人華，ke樹樣仔？」芋妹細聲問丈夫。

人華看她一眼，mò講話。人興卻嘴mò禁忌，大聲問：

「Liá就安到『吊頸樹』hò？」

「啊，『吊頸樹』？」傻尾妹居然大大聲緊喊：「he講oi吊頸就來liá片吊？」

「嗯，著！」阿強伯聽到緊笑，豁出去啦，他總就來一k e 詳細解說：「多年前，有一對夫妻，開山失敗，雙雙ti liá片項吊，後來……後來逐擺年都有幾個人ti liá頭樹項……」

「樣會án-ne？」人秀問。他後生，好奇心特別重。

「有鬼啦！」阿陵對人秀講。

「有ke人he……」阿強伯畢竟還he講mò出口。他本且oi講：有ke he老公pùn人剃頭，一時想mò開；有ke he流落他鄉孤老mò依ke人。Liá兜人一儕儕mò知樣仔，都看中意ti á頭「吊頸樹」……liá-he傳說。

Mò過he他還he講mò出口，mò過，他突然想到一句該講ke：

「你兜兄弟聽等：èn彭家去蕃仔林開山，定著oi成功，絕對做mò得失敗；失敗mò得，失敗就mò退路，失敗就……」講到ti á片，他感到頸部硬硬麻麻地，他he想向「吊頸樹」看一眼，pha-he又pùn意志力量阻止？或者he有一股神秘力量引誘他看一眼，好在他及時警覺，硬逼自家停下來……

「好啦好啦！行行！行路！」阿強婆及時喝聲，扭轉了liá一場心理ke窘局。

「Kiak行吧！kiak行啦！」阿漢講。Liá-he他第一擺主動講話。他ke聲音低沉，mò過渾厚有力；he向大家講ke，mò過he也yi像提醒自家，或者像then手自家擺脫mak-ke困境樣仔。

「Mak-ke時節，做得到蕃仔林？」

「日頭落山前，差mò多了。」

「社寮角」過去行「橫坑口」。「橫坑」底背面，也ta i異多先住民，mò過liá一群he既經「開化」ke，或者講he「漢化」了；

láu後住民tai共下：mò識ko發生獵殺事件。Mò過，liá兜人也可能成為出草時pùn獵首ke對象，或者被迫提供情報。危險還he潛在等。

「將來，liá片通了人力車，牛車就好咯。」

「嗯，ke時節，麼人出嫁，就做得坐花轎啦。」

「Ke時，紅瓦搬得入來，èn就ti蕃仔林起一棟瓦屋。」

「呵！瓦屋，嘖嘖，瓦屋哈……」

「Mò，還he ti大湖庄起瓦屋正好。」

「Mò-oi ti蕃仔林，ngài也oi tai大湖！」傻尾妹講。

「哼！阿尾妹，ngài看你嘍，一輩子，mò使想出去大湖tai啦！」人興打落惹阿妹。

「唷！興叔也太看輕人哪！阿尾妹

生著花旦模樣——mò定著命好，嘻嘻……」芋妹講著講著，差mò多自家也mò敢相信，就笑開啦。

「哼！鹿還màng打著就先oi脫角？」阿強伯聽子女ke 無聊廢話，心肝肚心內發惱：「犀牛望月，妄想哪！」

「Mò餓死就好咯。」良妹細聲講，yi像he講pùn自家聽ke。

「Ngài講頭那mò……」芋妹又出口亂講。

「阿芋妹！」人華ke喝斥聲，充滿了發譴。

「阿嫂！」人興láu人秀同時出聲。

「阿芋妹，妳聽等！」阿強伯he正經發譴了：「今晡日he入新屋，入新屋，又he 壘荒立業大日仔，妳tiá個畜牲婦人家，聲聲腦袋；人家越避忌妳越好講，mò弄哀èn彭家mò甘心he mò？」

「……」

Mò麼人出聲，大家腳步也停下來。

「Mò-m著，以後隨時有砍頭ke危險，人人都mò定著會變成mò頭屍！」

「好啦，好啦！」阿強婆聽到緊擊，緊揮手。

「Pha mak-ke？蕃仔出草，chhii人頭，tai蕃仔林腦袋一時三刻會mò忒？就án-nè，pha mak-ke？避忌mak-ke？」

「行路！kiak——後兜妳ke爛嘴，都闊起來！」

「M入山，會餓死；入山會分別頭；ngài情願分別頭！」阿強伯臉頰青：「大家聽等：mò願入山ke，liá-ha就轉身出大湖，行妳ke陽關大道！he ngài彭家 ke人，踉上來，做mò頭屍，mò頭鬼去！」

「阿強你！……」

阿強伯講sok，邁開大步，蹬蹬蹬向前衝去，路邊高過膝蓋ke 牛筋



草，蝦公夾，pùn帶動得沙沙作響，激烈搖搖擺擺。

芋妹臉頰一陣紅一陣白；人華本且he滿白皙ke大臉，liá一講？變成紅柿仔色啦。

「哈哈！行哇！Mò緊pot-tok-ngok！」大哥人傑裝模作樣地大笑一陣。

阿漢láu人興也哈哈笑開來，人秀láu阿陵全部故意踉等笑。

隊伍又開始前進。芋妹頭響響仔，露齒咬等下唇，sak-sak踉上去；兩粒大大ke 淚珠忍mò歌流出來，打溼牛筋草項。

(待續)

放sak政治偏見

張學謙

看重母語e教育價值

雙語教育專家克勞福 (James Crawford)bat講過：雙語教育所以phái推行，主要e原因mò是雙語教育欠缺學理根據，實在是一般人接受e相關消息tia-tia是特定政治利益團體散e迷思kap偏見。克勞福e觀察全樣e-tàng說明台灣母語教育e問題，母語教育tia'hóng集中ti意識形態鬥爭e議題頂頭，到底母語教育e意義ti toh，soah真少受著重視。

母語教育普遍受著一般民眾e支持。中研院《台灣民眾 e 社會意向》2004e調查報告發現有六成五e 民眾支持學校e 母語教育，其中客家人siàng支持，有74%。母語教育雖然受民眾o-ló，soah受著意識形態誤解kap質疑，tia"看著e就是指控母語教育是受意識形態指揮e行為。

最近就連「國家教育研究院」籌備處主任陳伯璋教授mā點名批判母語教育成做「必選修」，是政治問題，mò是專業問題。Kap母語教育siàng有關係e專業領域就是雙語教育kap語言教育規劃。Ùi這兩個領域對母語教育e看法，大概就e-sài知影陳教授e意見，是專業意見iah是偏見。

任何有關母語教育e討論，無應該只是停留ti意識形態e鬥爭，sióng重要e是瞭解學術研究對母語ti教育發展頂面所poa" e角色。Ti加拿大多倫多大學教書e 甘明士 (Jim Cummins)是國際有知e雙語教育學者，伊提出語言互相依賴

理論，主張：第二語言e學習總是建立ti母語e基礎頂面，母語m-nā mò是學習e負擔，顛倒是任何語言學習e資源語言。所以，甘明士積極主張教育機構應當提供困仔使用兩種語言e環境，hō兩種語言互相培養學習。

甘明士對母語教育價值e 論述，值得關心台灣語言教育e人注意。母語教育ti台灣歷史脈絡頂，雖然有批判當權「語言差別對待主義」e反對意義，母語教育積極正面e意義soah真少hō人重視。甘明士e論述tú好提醒咱母語是重要e資產，母語教育值得提倡，就是因為母語是sióng好e教學媒介，這點早就ti 1953年經過聯合國教科文組織確認：「母語是教育困仔siàng好e媒介是公認e道理。」

台灣目前需要e 是多語言並存，mò是khah chēe語言偏見。咱無需要犧牲母語，學習第二語言這種創減式e雙語現象。語言之間應該是添加式e關係，保有母語對其他語言e學習有絕對e幫助。

長久以來，台灣e 語言教育一直hō人kap 政治意識率連做伙，特別是受官方民族主義e 影響，tia-tia"以「語言同化」成做語言教育e 目標，語言變成改變認同e工具。這種khia ti單一民族主義e語言觀點，m-nā過時，mā忽視人權。全球化chah來世界各地e 語言、文化、宗教kap 族群e 多樣性，加上語言人權成做世界潮流，語言政策e 任務就是t e h「形塑國家認同e陣陣，e-tàng兼顧所有公民（包括困仔）e 權利，並且將國家e語言、文化kap 經濟資源做sióng妥善e運用」。現代語言教育規劃主要khia ti公民權利e 立場，mò是民族主義立場，最近台灣簽署e「公民kap 政治權利國際公約」第二十七條就規定，bē-tàng剝削少數團體e 語言權利。母語教育m-nā是符合現代國家人權立國e 理念，實際上mā 符合國家利益，阻礙困仔發展母語是浪費國家e 語言資產，mā是剝削困仔學習e權利。



《綠色短評》 李南衡

及淨生beh講啥道理？

咱若小可注意，時常會看tiòh狗仔t e h路行行一下忽然間小搗括、夯一枝腳起來漩尿，無管是樹仔、柱仔、壁邊抑是車輪仔，那像是先漩先贏e款，mā無管漩濟濟少，那像有漩就好。狗用伊所漩e 尿作記號，表示伊所漩過e所在攏是伊e 勢力範圍。咱看中國古典小說《西遊記》，孫悟空hit隻猴山仔想講伊已經走到十三天外ah，漩一pù尿作記號表示伊孫某某來過chia一遊，mò知伊根本走bē出觀音佛祖e一個手掌。狗及猴攏是淨生才會按呢烏白漩尿。

有人雖然受過教育、mā受過文明教化，看起來那像是紳士淑女，總是in e動物性真歹改。前無倂久進前有中國來台灣觀光客，佇野柳題字寫伊e大名某某。Che mā算是狗漩尿e一種。

第二次世界大戰結束了後，有一寡ü i 中國轉來台灣e 「半山仔」，就是一寡台灣人因為去中

國傷久，已經染tiòh一半唐山人e習性，但是i n 雖然靠勢非非亂作，mā猶知見笑、mò敢講家已是「純種e中國人」。無管是日本人留落來e「日產」抑是台灣人e財產，「半山仔」看合意e就佇hit間厝宅大門噴漆伊e姓，表示hit間厝宅是伊e，che mā算是狗仔烏白漩尿e一種。

最近為tiòh台北市景福門頂面e中國國民黨黨徽是mòtiòh保留落來，引起真大e爭執。佇公聽會頂面，台北市議員莊瑞雄認為城門ti一九六六年改建e時就無應該噴中國國民黨黨徽。一陣人teh爭議hit-e城門是mò古蹟？古蹟頂面是mò是會使噴漆黨徽？中央文資委員李乾朗認為應該繼續一九六六年e時空背景，一旦改變等於無承認古蹟，景福門應該繼續保留黨徽，因為黨徽是ti景福門指定作古蹟進前就佇頂面ah，古蹟保存是全面e。

另外，因為有莊瑞雄等三位民進黨議員peh起城門頂頭漆掉中國國民黨黨徽，聽講市政府beh kā in移送法辦。管碧玲立委認為，景福門是一個「國民黨破壞古蹟在先，假古蹟漂白成真古蹟在後」e歷史。Ùi真古蹟變假古蹟，koh üi假古蹟變真古蹟。若因為一個「假古蹟」beh法辦三位市議員，伊無法度接受。

Hit-e城門是mò古蹟實在無重要，重要e 是早前有一隻狗仔佇hit-e城門漩尿，表示城門是伊e。今日仔hit-e城門beh重噴漆，是mò一定tiòh kā狗漩過、臭momo e尿跡koh再重現，永遠hō咱e子子孫孫看tiòh hit-pù尿跡，按呢才會tàng表現出當時e時空背景？

有人及淨生全款，「褪褲圍海」用號e，講一個及伊完全無關係e 島嶼是伊神聖領土不可分割e一部分。借問一下，咱好好人及淨生beh講啥道理？



王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛與非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動而奮鬥。1991年10月 台灣獨立建國聯盟遷台，王康陸放棄在美的一切，闖關回台，於台灣本部盟員大會中現身，被國民黨出動大批警力逮捕，並以非法入境及叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台灣聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推展台灣獨立建國運動。1993年10月12日 王康陸在文化大學演講後，於歸途中在情治單位監控下，以離奇車禍而被謀害，享年僅52歲。

王康陸博士去世後，家人及親友決定設立王康陸紀念基金會，以繼續他的理念。基金會於1994年4月成立，主要以參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，1995年開始與全美人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒發給對提高台灣人權有貢獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會在台灣王康陸的母校中興大學頒發六名獎學金，鼓勵台灣學子關心及參與維護台灣主權之各種活動，也於美東夏令會每兩年贊助舉辦紀念音樂會與鄉親共享。今後基金會仍將繼續與全體台灣人民共同為推動獨立建國運動而努力。

王康陸博士紀念基金會會址：POBox6165LongIslandCity, NY11106Tel:718-939-1525 台灣辦事處地址：100台北市杭州南路一段27號2樓Tel:(02)2357-6656